

Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte

Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris

(Institut historique allemand)

Band 34/2 (2007)

DOI: 10.11588/fr.2007.2.51680

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

Beitrag »Sprachvergleich als ›Beweis‹ der französischen Hegemonie: Le Laboureur, Desmarts und Bouhours« (S. 87–100). Daß diese sprachimperialistische Politik, wie sie vor allem von der Académie française und ihrem Gründer, dem Kardinal Richelieu, initiiert wurde, aber durchaus nicht unumstritten war, sogar Zielscheibe geistreicher, spöttischer Kritik werden konnte, belegt Ulrike GRÜNEKLEE in ihren Ausführungen zu »Saint-Evremonds Kritik an der Sprachpolitik der ›Académie française‹« (S.115–124).

Der *siècle des lumières* ist nicht nur das Jahrhundert, in dem die europäische Vorrangstellung der französischen Sprache ihren Höhepunkt erreicht, sondern auch schon der Beginn einer gegenläufigen Bewegung in Form der Emanzipation der europäischen Nationalsprachen von der vermeintlichen *langue universelle*, als die das Französische noch 1782 von Antoine de Rivarol in seiner berühmten Preisschrift »Discours sur l'universalité de la langue française« gefeiert worden ist. So macht Klaus BOCHMANN in seinem Beitrag »Französische Sprache und italienische Nation. Piemont an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert« (S.125–132) am Beispiel des postrevolutionären und napoleonischen Piemonts deutlich, wie die Dominanz des Französischen gerade keine »identitätsstiftende Rolle« (S. 125) entfaltet, vielmehr umgekehrt die Abgrenzung vom Französischen zum »Katalysator für die Herausbildung des italienischen Nationalbewußtseins« (S. 132) wird. Die kritische Auseinandersetzung mit dem französischen Sprachmodell im präisorgimentalen Italien wird auch in dem Beitrag von Christine DAMIS »Italienischer Nationalgeschmack und französische Sprache im 18. Jahrhundert« (S. 133–142) am Beispiel der Debatten an der Mantovener Accademia Virgiliana aufgezeigt. Daß das Französische auch im aufgeklärten Europa des 18. Jhs. keine kosmopolitische Identität hervorzubringen vermocht hat, ist die These von Annett Volmer in ihrem Aufsatz »Vom Trugschluß einer kosmopolitischen Identität in französischer Sprache« (S.143–156), die dagegen die identifikatorische Funktion des Französischen bei dem Bemühen der nach Preußen geflohenen Hugenotten um Selbstbehauptung in der neuen Heimat hervorhebt. Den Band beschließt der sprachphilosophisch ausgerichtete Beitrag von Susanne GRAMTZKI »Laclos' ›Liaisons dangereuses‹ und Condillacs ›Essai sur l'origine des connaissances humaines‹: Sprache als Identitätsstiftung oder Identitätsverlust« (S. 157–172), in dem sie anhand des Laclosschen Briefromans die Ambivalenz der Sprache als identitätsstiftendes, aber auch potenziell identitätszerstörendes Medium aufzeigt und zugleich in den »Liaisons dangereuses« eine Kritik der Condillac'schen Sprachtheorie erkennt.

Gerade in seiner nur auf den ersten Blick etwas irritierenden thematischen Vielgestaltigkeit gelingt es dem Band, neue Zugänge zur säkularen Tradition französischer Sprachreflexion zu eröffnen, und stellt damit einen interessanten und lesenswerten Beitrag zu ihrer Erforschung dar.

Volker STEINKAMP, Duisburg/Essen

Heribert SMOLINSKY, Im Zeichen von Kirchenreform und Reformation. Gesammelte Studien zur Kirchengeschichte in Spätmittelalter und früher Neuzeit, hg. von Karl-Heinz BRAUN, Barbara HENZE und Bernhard SCHNEIDER, Lubeck (Archiv der Hansestadt Lübeck) 2005, VI–469 p. (Reformationsgeschichtliche Studien und Texte, Supplementband 5), ISBN 3-402-03816-1, EUR 59,00.

Avec Rolf Decot (Mayence), Heribert Smolinsky est l'un des rares *Kirchenhistoriker* catholiques à connaître le XVI^e siècle aussi bien du point de vue de ses acteurs protestants que de celui de leurs opposants de l'Église catholique romaine. Le titre sous lequel vingt-deux de ses articles (ils ont paru entre 1976 et 2004) ont été rassemblés à l'occasion de son 65^e anniversaire illustre bien cette double compétence: »Im Zeichen von Kirchenreform [la réforme catholique de l'Église] und Reformation« [les réformes protestantes]. Depuis

son habilitation sur Augustin von Alvelde et Jérôme Emser (1984), Smolinsky a montré avec bonheur que les théologiens de la foi traditionnelle n'étaient pas les ignares ou les sophistes brocardés par Érasme ou Rabelais, mais, bien souvent, des gens instruits et épris de réforme *au sein* de l'Église.

Les études réunies par K.-H. Braun, B. Henze et B. Schneider sont agencées en quatre sections: »I. Humanismus und Bildungsgeschichte« (4 articles); »II. Reformationsgeschichte und Kirchenreform« (8 articles); »III. Reformation am Oberrhein« (5 articles); »IV. Theologie- und Wissenschaftsgeschichte« (5 articles). Cette répartition a, nécessairement, un caractère un peu artificiel, car maintes études ressortissent à plusieurs rubriques; c'est ainsi, par exemple, que l'article de la section I sur Josse Clichtove aurait aussi trouvé sa place dans la section II, où Smolinsky traite d'autres théologiens de la foi traditionnelle, comme Julius Pflug, Georg Witzel, Friedrich Nausea ou encore Johannes Eck. Par ailleurs, on peut regretter que les études rassemblées, dont les références sont données en fin de volume (p. 441–442), ne comportent pas, en plus de leur pagination en continu dans ce volume, d'indication de la pagination d'origine, comme cela se fait régulièrement dans ce type de recueils.

Mais ces remarques n'enlèvent rien à l'intérêt de cet ensemble très solide, toujours érudit mais de lecture agréable. Nous avons apprécié tout particulièrement les études relatives à l'éducation: »Docendus est populus«. Der Zusammenhang zwischen Bildung und Kirchenreform in Reformordnungen des 16. Jahrhunderts« (p. 25–43) et »Kirchenreform im Spätmittelalter und in der frühen Neuzeit« (p. 44–61). Ces articles établissent de manière convaincante que les réformes du XVI^e siècle ne se comprennent pas seulement comme rupture (*Umbruch*) mais aussi comme continuité avec le Moyen Âge finissant (*Spätmittelalter*). Deux autres articles importants ont retenu notre attention; ils sont consacrés à la situation des juifs au XVI^e siècle et aux enjeux (désormais confessionnels) de leur conversions: »Konversion zur Konfession. Jüdische Konvertiten im 16. Jahrhundert« (p. 204–222); »Dialog und kontroverstheologische Flugschriften in der Reformationszeit« (p. 223–237).

Un index des personnes et des lieux (p. 455–469) contribue à la cohérence de ce volume, et une impressionnante bibliographie (p. 443–453) atteste l'ampleur des recherches menées par H. Smolinsky (7 monographies, une dizaine de directions d'ouvrages et plus d'une centaine d'articles). On se réjouira de ce que cette œuvre soit loin d'être achevée: désormais professeur émérite, Smolinsky ne manquera pas d'ajouter d'importantes lignes à cette longue liste de publications.

Matthieu ARNOLD, Strasbourg

Susanne RAU, *Geschichte und Konfession. Städtische Geschichtsschreibung und Erinnerungskultur im Zeitalter von Reformation und Konfessionalisierung in Bremen, Breslau, Hamburg und Köln, Hambourg (Dölling und Galitz) 2002, 674 p. (Hamburger Veröffentlichungen zur Geschichte Mittel- und Osteuropas, 9), ISBN 3-935549-11-3, EUR 29,80.*

Alors qu'elles sont contemporaines des transformations fondamentales que constituèrent les Réformes, les histoires urbaines des débuts de l'époque moderne ont pendant trop longtemps été négligées, considérées comme avatars dégénérés des chroniques médiévales, n'ayant guère apporté au progrès de l'écriture de l'histoire. Dans cette thèse élaborée à l'université de Hambourg, Susanne Rau démontre au contraire leur intérêt pour l'étude de la culture de la mémoire (*Erinnerungskultur*) et de la constitution d'une identité à l'époque de la confessionnalisation. Comment l'écriture de l'histoire et la mémoire collective ont assimilé, pour ne pas dire digéré, les conflits confessionnels pour en faire l'aliment d'une nouvelle identité? Quelle fut, pour ces chroniqueurs, la perception des événements de la Réforme et de leurs suites? Quel contenu ont-ils privilégié? Quels procédés rhétoriques, narratifs ou imagés ont-ils utilisé pour en rendre compte? À travers ces questions, il s'agit de s'interroger sur